

纺织汉语叙词表

主 表

纺织工业部科学技术情报研究所 编

CHINESE THESAURUS OF TEXTILE

人民交通出版社

纺织汉语叙词表

CHINESE THESAURUS OF TEXTILE

纺织工业部科学技术情报研究所 编

主 表

人民交通出版社

主 编：胡锡铮

编 委：陈肖丽 李咀华 段 铸 李瑞萍 袁小红 吴瑞颖

FANGZHI HANYU XUCIBIAO

纺织汉语叙词表

(主 表)

人民交通出版社出版

本 社 发 行

北京康辉印刷厂印

开本：787×1092 1/16 印张：37.5 字数：960千

1989年9月 第1版

1989年9月 第1版 第一次印刷

印数：0001~1500册

ISBN 7-114-00819-2/TB 00006 定价：27.00元

前 言

为了建立中国纺织工业情报文献检索系统,《纺织汉语叙词表》于1986年6月着手研究编制,历时三年。在编制过程中,得到了本系统及文献检索委员会许多专家的指导和大力支持。参加选词的单位21个,参加审词的专家35人(名单附后)。

本表主要供纺织系统的科学技术研究院(所)、大专院校及企事业单位的科技(开发)部门、情报部门(机构)、图书、资料、档案管理部门等,用以加工处理科技文献以及广大科技工作者检索文献必备的工具书。亦可作为英汉、汉英纺织简明词典、纺织词汇集等工具书使用。

本表所选叙词都是经过筛选和规范化处理的词汇,适用于计算机检索系统和手工检索系统;并为建立全国纺织系统的联机检索网络、实现资源共享,提供了必要的条件。

利用微机进行编辑、排版是研制本表的特点。不仅缩短了工作时间;同时也建立了完整的计算机《纺织汉语叙词表》数据库系统。利用此系统标引及检索人员可直接上机查找叙词及词间关系;并可用计算机对词表进行管理:统计词频,修改词表,其手段更先进。另外,可在此基础上建立计算机自动标引系统、联机检索系统,以及开发自动扩检、缩检等功能。

本表现收词9749条,正式叙词8103条、非正式叙词1646条。由于这是一部动态性词表,随着科学技术的发展以及各单位的运用实践,将不断进行充实和提高,希望广大用户不吝指教,多提宝贵意见。

纺织工业部科学技术情报研究所

《纺织汉语叙词表》编委会

参加审词人员及选调单位

参加审词人员 (以姓氏拼音顺为序)

曹 瑞	曹寿珍 (女)	陈人哲	陈群荣 (女)	陈仲礼
程承康	董纪震	高德全	高汉玉	顾搏渊
郭曼丽 (女)	胡毓贤 (女)	李华林	李锦华	李梦林
李 森	吕逸华 (女)	林 芝 (女)	潘正中	裴兆华 (女)
钱言信	沈学刚	孙传己	唐祥庆	王文威
王心明	忻鼎新	邢连华	姚在生	郁铭芳
张务刚	张在钜	周玉麟	朱金荣 (女)	朱晋修

选 调 单 位

纺织工业部科学技术情报研究所	中国纺织大学
天津纺织工学院	北京服装学院
西北纺织工学院	上海纺织服装专校
纺织工业部研究院	上海纺织科学研究院
北京毛纺织研究所	天津纺织研究所
纺织工业部北京纺织机械研究所	天津纺织器材研究所
全国苧麻纺织工业科技情报站	天津装饰织物研究所
全国合成纤维工业科技情报站	全国针织工业科技情报站
全国丝绸工业科技情报站	江苏省纺织工业研究所
陕西省纺织器材研究所	陕西省纺织研究所
辽宁省纺织研究所	

编制及使用说明

一. 目的与功能

《纺织汉语叙词表》是一部以规范化的单词和词组为基础, 用参照系统反映词间关系的一种词汇集合体。它是标引、贮存、检索纺织系统文献的工具书, 适用于机检和手检, 是广大标引工作人员以及情报检索人员所使用的检索语言之。

二. 选词原则和选词范围

(一) 选词原则

1. 本表所选定的叙词, 主要是纺织工业领域内经常出现、在实际检索工作中有一定使用价值, 即能汇集一定文献量或具有组配意义的基本名词和词组; 同时为适应纺织工业今后发展的需要, 也适当选取一些虽然目前使用频率较低, 但属于新技术、新科学、发展动向方面的名词术语;
2. 选定的叙词都具有特定的明确概念, 能表达文献主题, 同时便于检索;
3. 选定的叙词是经过规范化处理的、纺织学科所公认的名称, 对于一些通用的俗名则作为非正式叙词, 并在词表中指示到它所对应的正式叙词; 如:

丙纶

Y 聚丙烯纤维

印花布

Y 印花织物

4. 纺织工业相关学科的叙词参考《汉语主题词表》(科学技术文献出版社)及其它行业审定的叙词词表, 以提高本表的可靠性和与国家主题词表及其它专业词表间的兼容性。

5. 词组的选择

- (1) 一个词组经分解后, 如有一方失去其检索意义或不同于原来概念时, 选用复合叙词; 如:

自由端纺纱	≠	自由端 + 纺纱
张力牵伸	≠	张力 + 牵伸
管道配棉	≠	管道 + 配棉

- (2) 为了便于标引和检索, 将使用频率较高的复合词组选用为复合叙词。如: 浆纱张力、纺丝温度、涤棉织物等。

(二)选词范围

本表选词范围以纤维、纺织、染整、服装、纺织机械、纺织器材、染化料为主,适当选入测试、电子技术、环境保护、公用工程、管理以及与纺织工业有关的物理、化学化工、数学、社会科学等方面的叙词。

- 1.具体事物的名词术语。如:棉纤维、纺织品、服装等;
- 2.事物的性质、现象、状态等名词术语。例如:渗透性、疲劳断裂、饱和状态等;
- 3.纺织行业中的研究、生产、工作方法与手段的名词术语。例如:强力试验、纺纱、干洗、烘筒烘燥等;
- 4.纺织、印染、化纤及服装的生产工艺、反应、过程、单元操作等名词术语。例如:络筒、黄化、热定型、接头等;
- 5.纺织行业所需的原材料及成品、半成品等名词术语。如:纤维、浆料、纱线等;
- 6.纺织机械、器材等名词术语。如:精纺机、梭子等;
- 7.纺织工业经营管理、环境保护、公用工程等名词术语。如:企业管理、价格、污水处理、工程施工、包装等;
- 8.可进行组配的通用词汇。例如:大型、联合、指标、系统等;
- 9.行政地区名称、国外厂商名称录入附表;

三. 体系结构

《纺织汉语叙词表》由主表(字顺表)、范畴分类索引表及英汉对照索引表及附表四部分组成。全表共收词 9749 条;其中正式叙词 8103 条,非正式叙词 1646 条。附表内收集了国内外化纤、纺织、染料、纺织机械以及与纺织工业有关的主要厂商名录和全国行政地区名等。

四. 标引规则

标引工作是文献加工工作的主要内容之一;是建立检索系统的关键环节。为了确保文献标引的准确性和一致性,需制定《纺织汉语叙词表》的“标引工作规则”,作为使用本词表的标引工作人员共同遵守的准则。本词表的标引规则是参照国家标准《文献主题标引规则》GB 3860-83,并结合《纺织汉语叙词表》的特点而制定的。规则如下:

- (1)标引文献的叙词必须是词表中规定使用的叙词(即正式叙词),书写形式要与词表中的词形相一致。非正式叙词不能作为标引词使用;
- (2)标引应反映出文献所论述的实质主题内容,需选用最适当、最专指的叙词标引。一般不得用其上下位类叙词进行标引;
- (3)当词表中没有适当的专指叙词时,则应选用最直接相关的几个叙词,遵守词表的“组配规则”(见后),进行组配标引;

- 4) 如果组配仍无法达到要求时, 应选定最直接的上位类叙词标引。必要时, 可临时选择一个适当的自由词进行标引;
- 5) 如上位类叙词仍不合用时, 可建议增补新的叙词。新增补的叙词, 应建立与该词有关的各种语义关系。

五. 组配规则

文献在标引和检索过程中采用叙词进行组配, 主要目的是为了加强被标引或检索文献的专指性(即准确性)。因此文献的标引和检索其关键之一是解决好叙词间的组配。本表的叙词在组配时应注意如下几个方面的问题:

1. 叙词的组配是叙词概念的组配, 而不是词与词之间字面的凑合。首先在概念有交叉关系的叙词之间进行组配, 如:

1. 阻燃聚丙烯短纤维 = 聚丙烯纤维 : 阻燃纤维 : 化纤短纤维
≠ 聚丙烯 : 阻燃性 : 化纤短纤维

2. 高温筒子染色 = 高温染色 : 筒子染色
≠ 高温染色 : 筒子

3. 高温高压喷溢染色机 = 高温染色机 : 喷射溢流染色机
≠ 高温 : 高压 : 喷射溢流染色机

4. 起毛针织物 = 起毛织物 : 针织物
≠ 起毛 : 针织物

2. 如词表中找不到相对应的叙词进行交叉组配, 可选用限定组配。

涂料防污剂 = 涂料助剂 — 防污剂
喷气织机的引纬系统 = 喷气织机 — 引纬机构
兔羊毛混纺纱 = 混纺纱 — 兔毛 — 羊毛
真丝包芯纱 = 包芯纱 — 蚕丝
氢氧化钠浓度 = 氢氧化钠 — 浓度
织物结构分析 = 织物结构 — 织物分析
计算机监控 = 计算机应用 — 监视控制

有机污染物分析 = 有机污染物 — 污染物分析

无论用交叉组配还是限定组配, 必须选用与文献主题关系最密切、最邻近、最专指的叙词进行组配。只有在查不到合适的专指词的情况下, 才能用泛指词组配。如:

有机污染物分析	专指词:	有机污染物	污染物分析
	泛指词:	有机污染物	化学分析
涤纶织物	专指词:	化学纤维织物	聚对苯二甲酸乙二酯纤维
	泛指词:	织物	聚酯纤维 或 化学纤维织物 — 聚酯纤维

3. 关于化合物叙词的组配处理:

① 原子、分子、离子、络合物组配标引如:

钙离子 = 钙 — 离子
 氯络合物 = 氯 — 络合物
 氢原子 = 氢 — 原子

② 化合物组配如:

硫酸镁 = 镁化合物 — 硫酸盐
 甲基磷酸 = 磷酸 — 甲基
 聚丙烯腈—苯乙烯共聚物 = 聚丙烯腈 — 苯乙烯 — 共聚物

主表说明

主表是叙词表的主要组成部分，是文献标引和检索的主要依据。

主表中的全部叙词都按汉语拼音字顺排列，每条词的款目包括汉语叙词、汉语拼音、英译名、范畴号、参照系统即 Y（用）、D（代）、S（属）、F（分）、C（参）、Z（族）关系构成。

汉语叙词	——→	Jiangshaji	←———	汉语拼音
		浆纱机 [13E]	←———	范畴号
		Sizing machine	←———	英译名
		D 浆丝机	←———	代项
		上浆机		
		F 烘筒式浆纱机	←———	分项
		热风式浆纱机		
		热风烘筒式浆纱机		
		S 织造准备机械	←———	属项
		Z 纺织机械	←———	族项
非正式叙词	——→	C 浆纱	←———	参项
		浆槽		
		Buzhibu		
		不织布		
		Non-woven fabric		
		Y 非织造布	←———	用项

叙词间语义关系的种类、作用和表示符号如下表：

语 符 项		汉 语 拼 音 符 号			英 文 符 号	
关 系	号 目	中 文	拼 音	缩 写	英 文 原 文	缩 写
用代	正式叙词	用	Yong	Y.	Use	USE
关系	非正式叙词	代	Dai	D.	Used for	UF.

语 义 关系	符 号	汉语拼音符号			英文符号	
		中 文	拼 音	缩 写	英文原文	缩 写
属分	下位类叙词	分	Fen	F.	Narrow term	NT.
	上位类叙词	属	Shu	S.	Broad term	BT.
关系	族首词	族	Zu	Z.	Top term	TT.
	相 关 关 系	参	Can	C.	Related term	RT.

1. 用代关系——表示正式叙词与非正式叙词间的等同关系，即同义规范。能够保证同概念所标引的一致性和文献的查准率；
2. 属分关系——表示同族叙词间最邻近的上位叙词与下位叙词间的等级关系，提供标引、查询文献的族性检索途径和机器自动向上登录检索的检索途径。属于最上位类概念的词叫族首词；
3. 相关关系——这是叙词横向关系语义网；是叙词除了等同关系和属分关系之外的其它关系，反应了叙词相关概念间的语义关系。有助于理解词义，正确选择叙词，并起到扩大检索途径的作用。

目 录

● 编制及使用说明	01 ~ 04
● 主表说明	05 ~ 06
● 主表汉字索引	07 ~ 18
● 主表	001 ~ 604

A			Bao	变	018		
A	001			苳	021	餐	034
AB	001	包	007		Biao	参	034
铜	001	保	008			蚕	034
		饱	010	标	021	残	035
Alfa		宝	010	表	022		Cang
a	001	抱	010		Bing	仓	035
		报	011				
An		爆	011	冰	024		Cao
		刨		丙	024		
氨	001		Bei	并	025	操	035
安	002					糙	037
暗	003	背	011		Bo	槽	037
胺	003	贝	011			草	037
		钡	011	剥	027		
Ao		倍	011	薄	028		Ce
		备	012	玻	028		
凹	003	焙	012	波	029	侧	037
溴	003	被	012	博	029	测	037
螯	004			铂	029		Ceng
			Beita	伯	029		
B				泊	030	层	039
		β	012				
BA	004				Bu		
BO	004		Ben				Cha
				补	030		
Ba		苯	012	不	030	插	039
		本	014	布	031	叉	039
巴	004			步	032	茶	039
拔	004		Beng	部	032	查	039
						差	039
Bai		钼	014		C		Chai
		泵	014				
白	004			CA	032		
摆	004		Bi	C.	032	柴	040
拜	005			CM	032		
		比	014				Chan
Ban		蓖	015		Ca		
		毕	015			蟬	040
斑	005	闭	015	擦	032	缠	040
班	005	壁	016			产	041
板	005	毗	016		Cai		
半	005	咻	016				Chang
办	007			裁	032		
			Bian	材	033	常	042
Bang				财	033	长	042
		边	016	采	033	厂	043
帮	007	编	017	彩	034	畅	043
棒	007	扁	018				
磅	007	便	018		Can		Chao

超抄	043	触处	057	Cuo		灯登等	079
	045		057		068		079
		Chuan			068		079
	Che				068		
车扯撤	045	穿传串	058			Di	
	045		058	D			
	045		060			低滴漆底地缔	080
		Chuang		D.	068		081
	Chen			DT	068		081
				DX	069		082
尘沉衬	046	窗床	060				082
	046		060	Da			083
	047	Chui			069	Dian	
					069		
	Cheng	吹捶锤垂	060		071	碘点靛垫电淀	083
			061				083
称城橙成程承	048		061	Dai			084
	048		061				084
	048		061		072		084
	048	Chun			072		092
	051				073		
	052	春醇纯	061			Diao	
			061	Dan			092
	Chi		061		073	雕掉吊调	093
					076		093
持池齿尺	052				076		093
	052				076		
	052	疵磁刺次	062		076	Die	
	053		062		076		
			063	Dang		迭叠	093
	Chong		063				093
					076		
充冲重	053		Cu		076		
	053				076	Ding	
	054	粗醋簇促	064		077		093
			066		077	丁钉顶锭定	094
	Chou		066		077		094
			066	Dao			094
抽稠绸臭蚰	054				077		094
	054		Cui		077		095
	055	催脆淬萃	066		077	Dong	
	055		067		079		097
			067		079	东冬动冻	097
			068	De			097
	Chu						098
初出除储	055		Cun		079		
	055						
	056	存	068			Dou	
	057			Deng			

主 表 汉 字 索 引 目 录

(09)

抖	098	阔	109	浮	143	各	158
		法	109	福	143	黄	158
	Du			辅	143	锦	158
毒	098		Fan	府	144		
镀	098	帆	110	腐	144	Gei	
度	098	翻	110	副	144		
		凡	110	覆	144	给	158
	Duan	反	110	赋	144		
		范	111	复	145	Geng	
端	098	泛	112	负	146		
短	099			富	147	根	159
锻	100		Fang	附	147	更	159
断	100						
锻	101	芳	112		Gai	Gong	
		方	113	改	147		159
	Dui	防	113	概	148	工	163
堆		仿	119	钙	148	功	163
对	102	纺	120	董	148	供	164
	102	放	126			公	164
					Gama	司	165
	Duo		Fei	Y	149	贡	165
多	103	非	127				
情	105	飞	129		Gan	Gou	
		肥	129	干			165
	E	废	129	甘	149	钩	166
蛾		沸	131	感	151	勾	166
鹅	105	费	132	尴	151	沟	166
恶	105					构	
厄	105		Fen		Gang		Gu
		酚	132			鼓	166
	En	分	132	刚	151	古	166
		粉	137	钢	152	股	166
恩	105			岗	153	故	167
意	105		Feng	杠	153	固	167
		丰	137		Gao		Gua
	Er	封	137	高			
2S	106	峰	137	膏	153	刮	168
儿	106	风	137	羔	156	挂	169
二	106	缝	138	告	156		
		矾	140		156	Guan	
	F						
			Fu		Ge	关	169
FD	108	辐		割		官	169
FO	108	幅	140	革	156	管	169
		氟	140	葛	157	罐	170
	Fa	符	140	隔	157	债	170
		服	141	铭	157		
发	108		141		158	Guang	

光	170	郝耗号	181	Huang	季	220
			181		计	220
			182	黄	记	222
Gui				磺	继	222
		He		203	鹿	223
规	173			Hui		
硅	173	核	182		Jia	
归	174	和	182			
轨	174	合	182	203		
癸	175			204	夹	223
				204	家	223
		Hei		204	加	224
Gun				205	甲	226
		黑	184	205	钾	227
	175			206	假	227
辊	175		Heng		价	228
滚				Hun	架	228
		横	184		茄	228
		恒	184	206		
				206	Jian	
锅	176					
国	176		Hong			
果	177			Huo	监	228
过	177	烘	185		间	228
		宏	186	208	肩	229
		红	186	209	茧	229
				210	检	230
H					碱	231
H	179		Hou		筒	232
HO	179			I	剪	232
		厚	187		减	233
		后	187	IS	鉴	234
					键	234
Ha					建	234
哈	179		Hu	J		
		胡	187	J	210	
		糊	187			
		虎	188			
		护	188	Ji	Jiang	
Han			Hua	210	僵	235
				210	浆	235
	180			211	浆	236
含	181	花	188	214	奖	236
寒	181	华	190	214	降	236
函	181	滑	190	215		
焊	181	画	191	215	Jiao	
汗	181	化	191	215		
烔	181			215		
				216	蕉	236
				216	焦	237
			Huan	217	胶	237
				217	交	238
纺	181	环	198	217	搅	239
珩	181	还	201	217	角	239
			201	217	纹	240
			202	218	教	241
		缓		218		
		换				
Hao						

校	241					LO	288
	Jie		决	272	空孔控	282	
			绝	272		284	La
接	241					284	288
截	242				Kou		288
节	242			Jun			291
竭	242				口扣箱	285	291
结	242	均		272		285	
解	243	军		273		285	Lai
界	244						
介	244			K		Ku	来
							291
	Jin		K	273	库	285	Lan
			KE	273	裤	285	
金	244						291
紧	246			Ka		Kua	292
锦	247						292
进	248	卡		273	跨	285	
近	249						Lang
漫	249			Kai		Kuai	
懂	250						292
			开	274	会	286	
	Jing		凯	276	快	286	Lao
晶	250			Kan		Kuan	292
精	250						293
经	253	勘		276	宽	286	293
警	257	看		276	款	286	
静	257						Lei
竞	258			Kang		Kuang	
净	258						293
腑	259	糠		276	矿	287	293
		抗		276			293
	Jiu					Kui	
				Kao			Leng
酒	259				亏	287	
		考		279	奎	287	293
	Ju	拷		279	隆	287	
		靠		279			Li
菊	259					Kun	294
局	259			Ke			296
聚	259				醞	287	297
拒	268	苛		279			297
巨	268	柯		279		Kuo	297
锯	269	颗		280			297
剧	269	科		280	扩	287	297
		可		280	阔	288	297
	Juan	克		282			298
		刻		282		L	298
							298
卷	269			Kong			
绢	271				L	288	